

МЕДИАСТИЛИСТИКА / GENRE AS OBJECT OF MEDIA JOURNALISM

Стилистика американских кинокритик

Е. А. Лебедева

Stylistics of American film reviews

Е. А. Lebedeva

Елена Анатольевна Лебедева – кандидат филологических наук, доцент; Новгородский государственный университет имени Ярослава Мудрого, Великий Новгород, Российская Федерация

E-mail: elena.lebedeva@novsu.ru

Статья поступила: 15.11.2024. Принята к печати: 20.12.2024.

В статье ставится задача проанализировать оценочные лексико-стилистические средства английского языка, используемые рецензентами для репрезентации оценки в американских кинокритиках, и определяется их роль в реализации интенциональных установок текста. Оценки представляют собой результат осмысления киноленты с точки зрения ее соответствия собственной шкале ценностей рецензента, а также рецензент сам решает, какие способы выражения оценочности он будет использовать. В ходе анализа лингвистических средств выявлено, что популярными средствами стилистической маркированности, посредством которых актуализируются оценки, являются эпитеты, метафоры, сравнения, аллюзии, ирония. Большая часть оценочных средств приходится на эпитеты. Общие оценки квалифицируют фильм по совокупности его свойств и, как правило, выводятся из частных оценок. Последние сфокусированы на наиболее значимых аспектах киноленты, которые в данном исследовании мы называем объектами оценивания, а именно, характеристика фильма, игра актёров, характеристика персонажей, работа режиссёра, работа сценариста. Корпус примеров свидетельствует о том, что эпитеты преимущественно используют для выражения положительной оценки в отношении всех объектов оценивания, заявленных в нашем исследовании. На втором месте метафоры, далее сравнения и аллюзии. Способами выражения отрицательной оценки послужили такие приёмы как ирония, иногда были замечены сравнения. Показано, что в рассмотренных дискурсивных условиях лексико-стилистические средства не только выражают собственное отношение рецензента к тому или иному произведению, но и способствуют формированию такового у потенциального зрителя и читателя. В выводах отмечается перспективность исследования языковых средств актуализации позиции автора в жанре кинокритики на лексическом и синтаксическом уровне, используя классификацию по типу объекта оценивания.

Elena A. Lebedeva – PhD in Philology, Associate Professor; Yaroslav-the-Wise Novgorod State University, Veliky Novgorod, Russian Federation

ORCID: 0000-0002-3038-3458

Received: 15.11.2024. Accepted for publication: 20.12.2024.

The paper aims to analyze the evaluative lexical and stylistic means of the English language used by reviewers to represent evaluation in American film reviews, and determines their role in text directive implementation. Evaluations are the result of understanding the film from the perspective of its compliance with the reviewer's own scale of values, and the reviewer decides what methods of expressing evaluativeness to use. During the analysis of linguistic means it was revealed that popular means of stylistic marking, through which evaluations are actualized, are epithets, metaphors, comparisons, allusions and irony. Most of the evaluative means are epithets. General evaluations qualify the film by the totality of its properties and, as a rule, are derived from private evaluations. The latter are focused on the most significant aspects of the film, which in this study we call objects of evaluation, namely, film characteristics, acting, characters, director's work, screenwriter's work. The corpus of examples shows that epithets are mainly used to express a positive evaluation in relation to all objects of evaluation stated in the study. Metaphors are in second place, then comparisons and allusions. Such techniques as irony and, in some cases, comparisons served as methods of expressing a negative evaluation. It is shown that in the considered discursive conditions, lexical and stylistic means not only express the reviewer's own attitude to a particular work, but also contribute to the formation of such in a potential viewer and reader. The conclusions note the prospects of studying the language means of updating the author's position in the genre of film review at the lexical and syntactic levels, using the classification by the type of evaluation object.

Ключевые слова: сетевая кинокритика, оценка, объекты оценивания, стилистические приёмы, прагматическая функция

Keywords: online film review, evaluation, evaluation objects, stylistic devices, pragmatic function

УДК 791.6:811.111:81'38

OECD: 6.04JS+6.02OY

V

Постановка проблемы. Современная киноиндустрия развивается в условиях цифровой медийной среды, где новые технологии изменяют традиционные социальные структуры. С одной стороны, кино должно быть привлекательным и увлекательным для зрителей. С другой стороны, оно должно быть высокого качества и способствовать развитию тех, кто его создаёт. Таким образом, систематически появляется большое количество кинолент, которые поступают в массовый прокат. Однако, современный зритель достаточно искушён и требователен, поэтому зритель, прежде всего, хочет получить разноплановую оценку в отношении конкретного кинопроизведения, которая поможет лучше понять суть творческого процесса и выработать собственное суждение о кинопроизведении.

Кинокритика «представляет собой информационно-аналитический вид творческой деятельности в медиадискурсе» и может рассматриваться как ключевой инструмент в стремлении к смысловому и эстетическому порядку в условиях растущей активности киноиндустрии [Саенкова-Мельницкая, 2022, с. 651–652]. Значимость кинообзоров в журналистике остается актуальной и сегодня, проявляясь в постоянном развитии и формировании общественного мнения о кино. Кинокритика как разновидность оценочного дискурса неоднократно становилась объектом лингвистических исследований. Так, на материале германских языков были описаны стилистические характеристики кинокритики [Галиуллина, 2021]; рассматривались особенности выражения оценки в текстах кинокритик [Гаранина, 2013], виды интердискурсных взаимодействий и языковые средства их выражения в жанре кинокритики [Фомина, 2011]. Отдельным объектом изучения становилась также сетевая кинокритика, были описаны способы выражения позиции автора [Кононова и др., 2021] в жанре англоязычной сетевой кинокритики и способы языковой репрезентации оценки [Трубченинова, 2015] в немецкоязычной сетевой кинокритике. Таким образом, жанр кинокритики, по мнению исследователей, характеризуется гибридностью, эмоциональностью, аргументативностью, полифункциональностью [Мальчевская, 2011, с. 76].

Многие исследователи сходятся во мнении, что ведущими коммуникативными функциями кинокритики являются анализ, основанный на авторском понимании, и оценка [Митрюхина, 2016; Галиуллина, 2022, с. 149]. В зависимости от того, какую оценку рецензент даёт фильму, тактика его презентации может быть направлена на создание положительного или отрицательного образа анализируемого произведения. Обычно это происходит через выражение впечатлений от фильма и перечисление его достоинств или недостатков [Тоцицкая, 2021, с. 295]. Тексты кинокритик чаще всего содержат анализ как минимум одного из компонентов фильма (актёрская игра, операторская работа, режиссура, сценарий и т. д.), а чаще – сразу нескольких.

В процессе изучения теоретических представлений о рецензии уже было установлено, что автор рецензии должен оценивать произведение, руководствуясь принципами объективности. Однако, несмотря на это, рецензент не может не выразить своё личное мнение о фильме. Рецензент сам решает, какие способы выражения оценочности он будет использовать [Митрюхина, 2016, с. 233]. Таким образом, киорецензия больше не является простым критическим отзывом на фильм. Она становится инструментом, который позволяет увидеть «внутренний мир» современного автора во всём его многообразии «знаний, мнений, предпочтений, установок, чувств и эмоций» [Галиуллина, 2022, с. 151].

В этой работе мы рассматриваем киорецензию как жанр, который выражает оценку в цифровом медиапространстве. В центре внимания критического отзыва — субъективное мнение автора рецензии. Таким образом, в настоящей статье ставится лексико-стилистическая задача – выявить круг оценочных средств, которые рецензенты используют, чтобы квалифицировать и описать работу режиссёров, сценаристов, актёров, так как кино является во многом коллективным, с одной стороны, и дать характеристику творческого воплощения режиссёрского замысла посредством оценки фильма в рамках заявленного жанра и характеристик персонажей, с другой стороны, объясняя их востребованность данными дискурсивными условиями и специфику реализации в них.

История вопроса. Лингвисты всё пристальнее исследуют языковые явления, рассматривая их сквозь призму человеческого фактора. Человеком анализируются и оцениваются все явления окружающего мира. Вопрос лишь в том, как это происходит и как выражается. В фокусе внимания оказывается совокупность субъективных значений, которые говорящий выражает с помощью языка [Латфулина, 2014] на уровне медиатекстов.

Киорецензии отличаются обилием языковых средств выражения субъективно-модальных и оценочных значений, напрямую связаны с *модусом* (в терминологии Ш. Балли [Балли, 1955, с. 44]), модальностью (в традиции, идущей от В. В. Виноградова [Виноградов, 1950]).

В исследованиях, посвящённых анализу способов выражения субъективной модальности в языке, часто используется подход Т. В. Шмелёвой к организации субъективных значений высказывания, или его модуса, интерпретируемого как совокупность субъективных смысловых элементов высказывания, модус тесно связан с категориями оценки и оценочности в языке [Шмелева, 1988].

В лингвистике существует множество подходов к описанию и систематизации структуры, типов и способов выражения оценки. Структура оценки, как отмечают учёные, состоит из трех обязательных элементов: субъекта оценки, объекта оценки и оценочного предиката [Вольф, 2002, с. 22]. В отношении типов оценок весьма авторитетны работы Н. Д. Арутюновой, в частности, в работе «Язык и мир человека», представлены три группы оценок: 1) сенсорные оценки, то есть оценки, связанные с ощущениями, чувственным опытом – физическим и психическим; 2) сублимированные оценки, к ним относятся эстетические и этические оценки; 3) рационалистические оценки, связанные с практической деятельностью, практическими интересами и повседневным опытом человека [Арутюнова, 1999, с. 181]. Также, оценки делят на

внутренние, выражающие эмоции (эмоциональная оценка), и внешние, связанные с интеллектуальной деятельностью человека (рациональная оценка) [Телия, 1991].

Оценка представляет собой сложный процесс, в котором важно разграничить субъективные и объективные аспекты, формируемые оценивающим субъектом. По мнению В. А. Марьянчик, если автор обобщает свою оценку и приводит аргументы, то она становится более объективной. Субъективная оценка выражается в оценочных высказываниях и отражает точку зрения конкретного человека [Марьянчик, 2011, с. 102]. Многие исследователи разделяют мнение, что оценочность представляет собой функциональную реализацию категории оценки [Там же, с. 101]. Безусловно, оценочность представляет собой неотъемлемую черту дискурса СМИ. Оценочность в тексте и дискурсе формируется благодаря тесной взаимосвязи различных языковых средств, наделённых оценочным потенциалом [Комиссарова, Якупова, 2018, с. 84]. Основной целью оценочного высказывания является воздействие на адресата.

Среди множества средств реализации оценочности исследователи выделяют лексико-стилистические, грамматические, синтаксические и графические приёмы, которые формируют положительное или отрицательное отношение автора к объекту высказывания [Гаранина, 2013, с. 30].

Итак, несмотря на множество исследований, посвященных оценочной модальности, в частности, как фундаментальных, так и прикладных, стоит отметить, что способы, с помощью которых авторы сетевых кинокритик выражают свою оценку, весьма разнообразны. Наше исследование направлено на изучение лингвистических средств передачи оценочности с ориентиром на список объектов оценивания, которые формируют смысловые фрагменты текста сетевой кинокритики, и описание их оценочных смыслов для реализации тех или иных коммуникативно-прагматических интенций.

Методология и методика исследования. Стилистика и лингвистический анализ текста имеют общую цель — исследовать текст с определённой стилистической направленностью. Поэтому стилистический и лингвистический анализ текста тесно взаимосвязаны. Одна из задач лингвистического анализа — выявление и описание коннотативных значений, оттенков смысла и стилистических приёмов.

Лексические средства выразительности и стилистические приёмы обычно рассматриваются как единый инструментальный автор. Хотя некоторые лингвисты пытаются провести границу между этими понятиями, тем не менее, классификации выразительных средств и стилистических приёмов, предложенные разными учёными, включают в себя схожие явления и понятия, но рассматривают их с разных точек зрения и на разных уровнях.

В данном исследовании для изучения лексико-стилистических средств выражения авторской оценки в текстах кинокритик применялся метод сплошной выборки.

Материал для настоящего исследования составил корпус авторских оценочных средств, извлечённых из 10 англоязычных сетевых кинокритик, отобранных на портале американского еженедельного журнала «Entertainment Weekly». Публикации датированы 2023–2024 годами.

Кроме того, на основе контекстуального анализа в нашей работе представлена классификация использования языковых оценочных средств на основе смысловых фрагментов текста рецензии. Так, нами было выбрано несколько объектов авторской оценки в жанре кинокритики: характеристика фильма, игра актеров, характеристика персонажей, работа сценариста (и оценка сюжетной линии), работа режиссёра.

В ходе работы использовались метод лингвистического наблюдения и описания, интерпретационный, а также индуктивный метод, который позволяет на основе полученной информации делать выводы, соответствующие целям исследования.

Анализ материала. С целью выявления оценочных средств, характерных для американских кинокритик нами было проанализировано десять кинокритик к следующим фильмам: «A Haunting in Venice» [Lenker, 2023] – «Призраки в Венеции», «A Real Pain» [Coggan, 2024 a] – «Настоящая боль», «Barbie» [Coggan, 2023 a] – «Барби», «Scream VI» [Rothkopf, 2023] – «Крик 6», «The Animal Kingdom» [Castillo, 2024] – «Королевство зверей», «Thelma» [Coggan, 2024 b] – «Тельма», «Wish» [Coggan, 2023 b] – «Заветное желание», «May December» [Holub, 2023 a] – «Май декабрь», «Oppenheimer» [Holub, 2023 b] – «Оппенгеймер», «The Fall Guy» [Lenker, 2024] – «Каскадёры». В качестве субъекта оценочного дискурса кинокритики выступают журналисты-критики.

В данном исследовательском корпусе текстов кинокритик наиболее продуктивными средствами выражения оценки являются стилистические приёмы, в числе которых представлены такие стилистически выразительные средства, как эпитеты, сравнения, метафоры, аллюзии, ирония.

Самыми частотными лексическими средствами выразительности оказались оценочные эпитеты. Эпитет представляет собой слово или выражение, которое не просто описывает предмет или явление, а передаёт его свойства через авторское восприятие.

Согласно указанному выше списку объектов оценивания, чуть больше трети всех эпитетов авторы использовали для характеристики фильма: *its eerie Venetian mask costumes* – его жуткие костюмы и венецианские маски, *Eisenberg's affecting dramedy* – волнующая комедийная драма Айзенберга, *splattery, puncture-heavy violence* – жестокое насилие с чрезмерным кровопролитием, *striking sci-fi fantasy* – яркое научно-фантастическое фэнтези, *a charming and hilarious ode* – эта прелестная и веселая ода, *creepy and campy in equal measure* – в равной мере пугающий и наивный, *an unapologetically brainy movie* – бескомпромиссно умный фильм, *such a winning proposition* – такой удачный проект, *crafting a satisfying love story* – создавая захватывающую историю любви и др. Характеристика – метод описания и напрямую демонстрирует чью-либо точку зрения. Оценка рецензируемого объекта должна быть обоснованной и убедительной для адресата, эпитеты, как мы наблюдаем, отличаются наличием в них эмотивных или экспрессивных коннотаций. Таким образом, обладая эмоциональным значением, эпитеты позволяют автору продемонстрировать своё субъективное отношение эксплицитно. Как показали примеры, рецензенты преимущественно дают положительные оценки, характеризуя фильм.

Примечательно то, что положительный смысл может создаваться путём объединения негативной смысловой коннотации и отрицательного местоимения (NO adjective + noun) в составе оценочного высказывания: *There's no pesky,*

overwrought backstory here, no mustache origin stories [Lenker, 2023]. – Здесь нет надоедливой, перегруженной деталями предыстории, нет историй о происхождении усов. Известное правило «минус на минус даёт плюс» продуктивно может использоваться при создании нужного положительного стилистического эффекта. Безусловно, лексический повтор с использованием местоимения *no* во второй части высказывания усиливает экспрессию, которую демонстрируют эпитеты в начале оценочного высказывания. Такие семантические стратегии в текстах кинорецензий способствуют активации в сознании адресата нужных образов и в результате создают перлокутивный эффект.

Игра актёров – это второй объект по полярности использования эпитетов в его адрес. Рассмотрим примеры: *a believable, delightful transatlantic accent* – правдоподобный очаровательный американский акцент, *Culkin's unforgettable performance* – незабываемая игра Калкина, *Duris does an impeccable job* – Дюрис выполняет работу безупречно, *Portman gives a hypnotic performance* – Портман демонстрирует завораживающее исполнение, *a meaty big-screen performance* – содержательная игра на большом экране, *she's innovative and warm* – она страстная и находчивая и др. Помимо оценочного компонента, без сомнений, в таких эпитетах заложен и эмоциональный или экспрессивный компонент.

Нельзя не отметить случаи, когда рецензент объединяет в одном высказывании оценочные суждения в отношении нескольких объектов сразу: *But they're also able to channel that chemistry into the "com" half of the rom-com equation, making hilarious comedic bits out of heartbroken karaoke sessions and (multiple) unexpected reunions* [Lenker, 2024]. – Однако они также могут придать этой химии комический оттенок в соответствии с жанром романтической комедии, создавая **забавные ситуации из душераздирающих моментов караоке и неожиданных встреч.**

Эпитеты в этом примере в первую очередь подчеркивают выразительную и фееричную игру актёров, которые благодаря своему таланту великолепно справляются с поставленной задачей в жанре *rom-com* (романтическая комедия). Это сленговое образование, с одной стороны, автор использует, чтобы обозначить жанр фильма, с другой стороны, аргументированно подводит адресата к мысли, что игра актёров не просто соответствует заявленному жанру, но они наполняют этот фильм впечатляющими эпизодами. Эмоциональная выразительность здесь достигается при помощи эмоционально-окрашенных эпитетов, что в свою очередь усиливает положительную оценку в отношении всего фильма

Следующий объект оценивания – характеристика персонажей. Доля оценочных эпитетов в этом блоке незначительно уступает по количеству по сравнению с уже упомянутыми объектами выше. Такие стилистические средства помогают автору раскрыть сущность киногероев, создать живой образ. Отметим ряд интересных случаев: *David is neurotic, responsible, and charismatic* – Дэвид – невротик, ответственный и харизматичный, *our wide-eyed Disney heroine* – наша наивная диснеевская героиня, *Oppenheimer's prodigious brain* – удивительный ум Оппенгеймера, *the handsome and beloved sorcerer Magnifico* – привлекательный и милый волшебник Магнифико, *a tiny, celestial creature* – крохотное небесное создание и др.

Оценочные суждения в отношении игры актеров и характеристика персонажей, которых эти актёры представляют, нередко объединяются авторами рецензий в рамках одного высказывания, стоят, что называется, бок о бок: *As Oliver, she is spritely, a tad vain, and a mercurial presence that keeps Poirot and the audience on their toes* [Lenker, 2023]. – *В роли Оливер она энергична, немного тщеславна и обладает переменчивым характером, который держит Пуаро и зрителей в напряжении.*

В данном высказывании два объекта незримо сливаются в представленной оценке. Сначала возникает ассоциация, что рецензент говорит про актрису, которая исполняет ведущую роль, но одновременно рецензент внедряет характеристики её персонажа. К концу высказывания уже трудно точно сказать, актриса благодаря её безупречной игре или её многогранный персонаж держат всех в напряжении (*keeps on their toes*). Идиоматическое выражение усиливает эмоциональный градус, который в начале был задан эпитетами. Кроме того, в таких случаях можно говорить и о том, этот «оценочный контекст является многовекторным» [Марьянчик, 2015, с. 42], так как оценка даётся одним человеком — автором, но при этом она распространяется на разные объекты.

Положительную оценку и зрительскую симпатию заслуживают не только добрые и положительные герои с ярко выраженными хвалебными отзывами. Так, рецензент может использовать разные речевые стратегии. Например, *At my screening, Pine's big villain number drew cheers and applause* [Coggan, 2023 b]. – *На моем просмотре номер Пайна, исполнявший роль хитрого злодея, вызвал восторженные возгласы и аплодисменты.* Автор намеренно в тексте рецензии демонстрирует реакцию зрителей, уже посмотревших фильм. Очевидно, прилагательное *big* в данном случае не рассматривается в своём обычном денотативном значении, под влиянием контекста оно получает стилистическую окраску. Кроме того, рецензент на контрасте коннотаций *villain* и *cheers and applause*, пытается привлечь внимание адресата. Прагматический эффект усиливается благодаря одобрительной оценке, которая заложена в денотативном значении таких лексических единиц как *cheers and applause*.

Согласно нашей классификации, мы выделяем ещё два объекта оценивания: работа режиссёра и работа сценариста, которую авторы рецензий периодически анализируют сквозь призму сюжетных линий. Только 6 % эпитетов отразили авторское мнение и оценку в отношении работы режиссёра и около 4 % сценариста. В рецензиях оценка работы режиссёра и сценариста может быть представлена как предметно-ориентированный смысловой фрагмент: *massive and worthy of director Christopher Nolan* – потрясающий и достойный режиссера Кристофера Нолана, *his thoughtful script* – его содержательный сценарий. Вместе с тем, оценочные суждения в адрес режиссёра и сценариста нередко подразумевают одновременное выражение оценочного мнения адресанта в отношении всего кинопроизведения. Так, *filmmaker has crafted a fierce, funny adventure* – режиссер создал живую и забавную приключенческую картину, *giving the viewer exhilarating feeling of being a trespasser on private secrets* – наделяет зрителя чувством волнения, как будто открывая ему чужие секреты, *a few creepy jolts in its first few minutes* – несколько ударов в начале фильма, от которых бросает в дрожь. Такие примеры можно назвать комплексной оценкой как минимум двух объектов: работа режиссёра – характеристика фильма, работа

сценариста – характеристика фильма по сюжетной линии. Эпитеты не только делают авторские высказывания более выразительным и образным, но и акцентируют внимание на важных деталях, на которые автор хочет обратить внимание читателя, чтобы повлиять на формирование собственной оценки адресата.

Сравнения и метафоры несомненно являются востребованными выразительными средствами в жанре кинокритики. Их количественные показатели одинаковые и рецензенты внедряют их приоритетно для характеристики фильма.

Прагматический потенциал метафор не вызывает сомнений: 1) при помощи метафоры рецензент создаёт ёмкий образ, основанный на ярких ассоциациях: *The Animal Kingdom is indeed a strange beast* – фильм «Королевство зверей» на самом деле дикий зверь, *all those Easter eggs* – все эти неожиданные приятные сюрпризы; 2) метафора помогает автору подчеркнуть неповторимость, индивидуальность явлений: *such unabashed fun packaged in solid, old-fashioned filmmaking* – это такое беззастенчивое веселье, упакованное в солидную старомодную киноиндустрию; 3) метафору используют для выражения оценок: *And it's not merely making the heart of anyone with a pulse race a little faster* – И фильм не только заставляет ваше сердце биться быстрее, 4) метафору используют также для выражения эмоций: *its chemistry-laden central romance* – центральный роман, наполненный химией. Анализируемые примеры указывают, что в кинокритике чаще встречаются развёрнутые, речевые метафоры, и они отличаются индивидуальным характером. Метафорические выражения, несущие в себе стилистическую окраску, делают авторскую оценку более яркой и эмоциональной, что соответствует требованию убедительности.

Стоит отметить, что сравнение – это менее эффективный способ создать яркий визуальный образ, чем метафора. Главная особенность заключается в том, что автор благодаря сравнению может ярко выделить отдельные аспекты, качества или признаки описываемого объекта: *fairy tale that feels more like a lengthy advertisement* – сказка, которая больше напоминает долгий рекламный ролик, *Wish feels like a generic medieval fairy tale* – «Заветное желание» выглядит как типичная средневековая сказка, *the many elements of Oppenheimer refract and reflect each other, like a bunch of atoms creating a chain reaction* – многие элементы фильма преломляют и отражают друг друга как атомный пучок, создающий цепную реакцию, *this meta ouroboros movie-within-a-movie structure* – этот мета уроборос структура фильма в фильме, *it feels less like a horror movie and more like a soap opera with serrated edges* – все меньше похоже на фильм ужасов, а больше на мыльную оперу с зубчатыми краями и др. Данные примеры показывают, что все характеристики, созданные благодаря этому приёму выражают авторскую оценку ко всему кинопроизведению. Оценка может быть, как положительной, так и отрицательной и даже нейтральной.

Выявлены случаи, когда рецензенты сравнивают кинопроизводство с приготовлением кулинарных блюд. Первый случай был отмечен в рецензии к фильму «Wish»: *Wish is smart to treat all its references as the seasoning, not the main meal – a hidden Mickey here, a Bambi name drop there – and for the most part, the film allows Asha's story to stand on its own* [Coggan, 2023 b]. – Фильм «Заветное желание» не перегружен излишними упоминаниями других картин. Нам ненавязчиво

напоминают про Микки Мауса и Бэмби, но, главным образом, история Аши все-таки следует своим путем. Если использовать дословный перевод, то буквально ключевая фраза будет звучать как «упоминания преподносятся как приправа к основному блюду». Сравнение сюжетной линии фильма с основным блюдом, а отсылки к другим диснеевским картинам с приправой делает авторское высказывание более эмоционально выразительным, привлекательным для адресата. Экспрессивный потенциал данного стилистически маркированного сочетания способствует усилению прагматического эффекта в рамках всего высказывания.

Другой случай зафиксирован в рецензии к фильму «The Fall Guy»: *The Fall Guy is a peek behind the curtain of movie-making, giving audiences a glimpse of how the sausage gets made...* [Lenker, 2024]. – «Каскадёры» – это взгляд за кулисы создания фильма, дающий зрителям возможность увидеть, как делают настоящее кино... Идиоматическое выражение *how the sausage gets made* не нужно воспринимать дословно, так как оно подразумевает процесс, посредством которого что-либо создается или осуществляется вдали от общественности. Применительно к киноиндустрии речь идёт о том, что происходит за кадром.

Сравнения и метафоры в равной степени выразительно позволяют охарактеризовать работу актёров. Показательны и интересны случаи использования сравнений: *like a toy dropped by a toddler* – как кукла, брошенная ребенком, *a character he can now don like a favorite sweater* – с персонажем, которого он теперь может носить как любимый свитер, *the close-ups on Murphy's face are as compelling as the film's atomic explosions* – крупные планы Мёрфи завораживают также, как и кадры с ядерными взрывами, *like a pinnacle of sorts* – как апофеоз его карьеры и др. Очевидно, что рецензенты создают сравнения для того, чтобы создать запоминающиеся образы, имплицитно выражая своё мнение и оценку в отношении качества работы актёров, задействованных в фильме.

Метафоры не самый частый приём в арсенале рецензентов для оценки игры актёров, но, тем не менее, они достойны внимания: *Branagh inhabits Poirot with an affection and lived-in-ness* – Брана наполняет Пуаро привязанностью и обжитостью, *But she sinks into the world with gusto* – Но она погружается в этот мир с упоением, *in this shifting sea of science and history* – в этом изменчивом море науки и истории и др. В этих примерах наблюдаем оригинальные авторские метафоры о чём свидетельствуют и особенности отдельных лексических единиц, которые автор включил в структуру своей метафоры. Так, в слове *lived-in-ness* автор самостоятельно добавил суффикс *ness*, таким образом преобразовав общеизвестное прилагательное *lived-in*. Очевидный факт авторского словотворчества. В следующем примере, сочетание *with gusto* автор выбрал целенаправленно, чтобы добавить выразительности и экспрессивности всей метафорической структуре. Метафора помогает более ярко изобразить передаваемую идею.

Учитывая тот факт, что в нашем исследовании анализ лексико-стилистических средств проводится с ориентиром на объекты оценивания, следует пояснить, что количественные показатели по использованию метафор (например, *gruff charms* – грубоватое обаяние, *adrenaline-fueled world-weariness* – подпитываемая адреналином усталость от мира) и сравнений (*Benji moves like a human hurricane* – Бенджи носится

как ураган, *like an overstimulated child* – как неугомонный ребенок, *like a composite of the last 100 years* – это скорее собирательный образ за последние сто лет,) для выражения оценочного суждения в отношении характеристики персонажей незначительные, а также зафиксированы единичные случаи авторских метафор, направленные охарактеризовать работу режиссёра (*while delivering action sequences that are pure giddy popcorn entertainment* – одновременно представляя сцены действия, которые являются чистым головокружительным развлечением попкорна) и сценариста (*a ghostly war between Poirot's reliance on deduction and logic and* – призрачная битва между верой Пуаро в логику и дедукцию).

Такие стилистические приёмы, как аллюзия и ирония оказались самыми немногочисленными, но они экспрессивно окрашены и используются в качестве аргументированной оценки, что позволяет говорить о их прагматическом потенциале.

Несмотря на то, что аллюзия — прием, заключающийся в намеренном использовании намека (на тексты и отдельные лексемы, на реальные или иные события, получившие широкую известность), аллюзия передаёт содержательно-концептуальную и содержательно-подтекстовую информацию. Таким образом, наш корпус примеров позволяет утверждать, что при помощи аллюзии рецензент выражает положительную оценку к разным объектам оценивания: будь то характеристика фильма (*Thelma earns her a place among all the Ethan Hunts, John Wicks, and John McClanes* – Тельма достойна места рядом со всеми этими Итанами Хантами, Джонами Уиками и Джонами Макклейнами (отсылка к фильмам «Миссия невыполнима», «Джон Уик», «Крепкий орешек»)); игра актёров (*a potent post-modern blend of Harrison Ford cynicism and Tom Cruise everyman machismo* – мощная постмодернистская смесь цинизма Харрисона Форда и мужественности Тома Круза, *sporting fashionable Greta Gerwig-worthy jumpsuits* – удобные комбинезоны в стиле Греты Гервиг (отсылка к фильму Греты Гервиг Барби)), работа сценариста (*turns out that life in plastic really can be fantastic* – выходит, в самом деле здорово жить в кукольном мире (отсылка к песне Aqua «Barbie Girl»)).

Эффект иронии достигается за счёт несоответствия между тем, что говорится, и тем, что имеется в виду. Это несоответствие создаётся намеренно. Скрытые в контексте элементы иронического отношения определяют введение оценочного авторского суждения касательно объекта юмора. Рецензенты используют такой приём, как правило, чтобы передать негативное значение и собственную отрицательную оценку к объектам оценивания: характеристика фильма (*No one loves these movies quite that much — not as much as the movies love themselves.* – Никто не любит эти фильмы так сильно, как они любят сами себя), характеристика персонажей (*still innocent-looking* – по-прежнему сама невинность), работа сценариста (*If you're going to pay tribute to 100 years of Disney magic, you can't forget to save a little magic for yourself.* – Если вы собираетесь отдать дань вековой истории диснеевского волшебства, не забудьте оставить немного места для сказки и в своей жизни). Ирония не обязательно вызовет смех у адресата, наоборот, может возникнуть чувство раздражения, недовольства, сожаления и всё это в равной степени указывает на экспрессивный потенциал этого приёма, благодаря которому реализуется перлокутивный эффект.

Результаты исследования. Итак, анализ авторского использования языковых средств с целью эмоционально-экспрессивного воздействия на читателя показал, что среди арсенала стилистических приёмов на первом месте эпитеты, далее сравнения и метафоры, достаточно редко авторы прибегают к иронии. Из этого можно сделать вывод, что в жанре сетевой кинорецензии способы выражения авторской оценки, с одной стороны, напоминают образные средства, которые обычно используются в художественных текстах, а с другой – являются типичными для жанра публицистики.

Эпитет всегда субъективен, он всегда несёт в себе эмоциональный заряд. В эпитете может присутствовать предметно-логическое значение, а может быть только эмоциональное. Корпус примеров свидетельствует о том, что эпитеты преимущественно используют для выражения положительной оценки в отношении всех объектов оценивания, заявленных в нашем исследовании. На втором месте метафоры, далее сравнения и аллюзии. Способами выражения отрицательной оценки послужили такие приёмы как ирония, иногда были замечены сравнения.

Предприняв попытку классифицировать стилистические приёмы, которые актуализируют экспрессивную и оценочную функции кинорецензии с акцентом на конкретные смысловые фрагменты текста (объекты оценивания), следует сказать, рецензент, прежде всего, использует эпитеты, оригинальные речевые метафоры, сравнения, чтобы создать необходимые образы в голове адресата, и чтобы он получил информацию именно в том виде, в котором хотел донести её рецензент. Согласно количественному анализу, большая часть этих приёмов направлена на характеристику фильма, далее по частотности их использования отмечаем игру актёров, характеристику персонажей. Как уже было сказано, аллюзии и ирония оказались в малочисленном составе и даже не ко всем объектам оценивания нашлись примеры.

Важно отметить, что нередко в составе оценочного высказывания мы наблюдаем несколько языковых средств изобразительности и выразительности. Ряд примеров свидетельствует, что рецензент добавляет устойчивые сочетания – идиомы и разговорную лексику, сленг в состав метафорических конструкций и сравнений, что обусловлено его стремлением усилить экспрессивную окраску речи. Очевидно, такие лексические единицы всегда стилистически окрашены и, следовательно, выражают оценку. Нельзя не отметить, многовекторность оценки, которую создает рецензент в ряде оценочных высказываний.

Выводы. В результате исследования показано, что наличие стилистических приёмов (эпитеты, метафоры, сравнения, ирония, аллюзии) обнаружено практически во всех исследуемых текстах американских кинорецензий. Безусловно, диапазон стилистических оценочных средств, гораздо шире, но специфика их использования зависит не от объекта оценки, а от субъекта оценки. Оценочный вектор задаётся посредством авторской точки зрения рецензента. Согласно проведённому исследованию, лексико-стилистические средства в текстах рецензий не только выражают собственное отношение рецензента к тому или иному кинопроизведению, но способствуют формированию такового у потенциального зрителя. Отрицательная оценка требует меньше вербальных усилий со стороны авторов. Положительная оценка требует аргументации и объективности, поэтому рецензент использует разнообразные языковые средства и приёмы и не исключает словотворчество.

В данном исследовании мы смогли затронуть лишь небольшую часть стилистически выразительных средств английского языка, ориентируясь на индекс их частотности в американских кинокритиках. Как известно, прагматический потенциал также несут различные лексические и синтаксические средства выразительности. Таким образом, представляется перспективным продолжить изучение языковых средств актуализации позиции автора в жанре кинокритики на лексическом и синтаксическом уровне, используя классификацию по типу объекта оценивания.

Литература

Арутюнова, Н. Д. (1999). *Язык и мир человека*. Москва: Языки русской культуры.

Балли, Ш. (1955). *Общая лингвистика и вопросы французского языка* (Е. В. Вентцель, Т. В. Вентцель, пер.). Москва: Изд-во Иностранной литературы.

Виноградов, В. В. (1950). О категории модальности и модальных словах в русском языке. *Труды Института русского языка АН СССР*, 2(2), 38–79.

Вольф, Е. М. (2002). *Функциональная семантика оценки*. Москва: Едоториал УРСС.

Галиуллина, О. Р. (2021). Прагмалингвистические и стилистические особенности англоязычной сетевой кинорецензии. *Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология*, 27(1), 151–161.

Галиуллина, О. Р. (2022). Англоязычная сетевая кинорецензия как личностно-ориентированный тип дискурса. *Вестник Самарского университета. История, педагогика, филология*, 28(1), 148–159. <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2022-28-1-148-159>

Гаранина, Э. Ю. (2013). Оценочность в жанре кинорецензии. *Вестник Кемеровского государственного университета*, 2(54), 28–31.

Комиссарова, Н. Г., Якупова, Д. Р. (2018). Оценочность в дискурсе СМИ. *Филологические науки. Вопросы теории и практики*, 2-1, 83–87. <https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-2-1.22>

Кононова, И. В., Клепикова, Т. А., Кленова, Е. А. (2021). Способы выражения позиции автора в англоязычной сетевой кинорецензии. *Дискурс*, 7(6), 132–145. <https://doi.org/10.32603/2412-8562-2021-7-6-132-145>

Латфулина, З. Р. (2014). Модусы авторизации и воспоминания в диалектном высказывании. *Вестник Томского государственного университета*, 389, 22–27.

Мальчевская, Е. А. (2011). Трансформация жанра рецензии. *Вестник Беларускага дзяржаўнага ўніверсітэта. Серыя 4. Філалогія. Журналістыка. Педагогіка*, 1, 74–77.

Марьянчик, В. А. (2011). Оценка как категория текста. *Вестник Северного (Арктического) федерального университета. Серия «Гуманитарные и социальные науки»*, 1, 100–103.

Марьянчик, В. А. (2015). Оценочный вектор как инструментальная категория и компонент аксиологической структуры текста. *Политическая лингвистика*, 1(51), 39–43.

Митрюхина, И. Н. (2016). Обучению созданию кинорецензии на иностранном языке как способу аргументированной авторской оценки. *Педагогическое образование в России*, 7, 232–237.

Саенкова-Мельницкая, Л. П. (2022). Кинокритика как область журналистики: онтологический статус, становление медиапрактик. *Вопросы журналистики, педагогики, языкознания*, 41(4), 651–661. <https://doi.org/10.52575/2712-7451-2022-41-4-651-661>

References

Arutyunova, N. D. (1999). *Language and the world of man*. Moscow: Yazyki russkoi kul'tury Publ. (In Russian).

Bally, Sh. (1955). *General linguistics and issues of the French language* (E. V. Venttsel', T. V. Venttsel', Trans.). Moscow: Publishing House of Foreign Literature.

Castillo, M. (2024, 15 March). The Animal Kingdom: movie review. *RogerEbert.com*. URL: <https://www.rogerebert.com/reviews/the-animal-kingdom-film-review-2024> (accessed: 20.05.2024).

Coggan, D. (2023 a, July 18). Barbie review: Greta Gerwig's fiercely funny, feminist Dreamhouse. *Entertainment Weekly*. URL: <https://ew.com/movies/movie-reviews/barbie-review/> (accessed: 20.07.2024).

Coggan, D. (2023 b, November 17). Wish is cute for a feature-length Disney advertisement: Disney celebrates its 100th anniversary with a self-referential fairy tale that pays tribute to the past, while failing to make new magic. *Entertainment Weekly*. URL: <https://ew.com/wish-animated-movie-review-disney-100th-anniversary-8404271> (accessed: 15.06.2024).

Coggan, D. (2024 a, January 22). Kieran Culkin is heartbreaking and hilarious in Jesse Eisenberg's A Real Pain. *Entertainment Weekly*. URL: <https://ew.com/a-real-pain-review-kieran-culkin-jesse-eisenberg-sundance-8546919> (accessed: 25.07.2024).

Coggan, D. (2024 b, January 19). June Squibb channels Tom Cruise in rollicking action-comedy Thelma. *Entertainment Weekly*. URL: <https://ew.com/thelma-review-june-squibb-action-spoof-sundance-8546643> (accessed: 15.07.2024).

Fomina, V. A. (2011). Types and linguistic markers of interdiscursivity in film review texts. *IKBFU's Vestnik. Series: Philology, Pedagogy, Psychology*, 2, 136–140. (In Russian).

Galiullina, O. R. (2021). Pragma-linguistic and stylistic features of the English online movie review. *Vestnik of Samara University. History, Pedagogics, Philology*, 27(1), 151–161. (In Russian).

Galiullina, O. R. (2022). Online movie review as a person-oriented type of discourse. *Vestnik of Samara University. History, pedagogics, philology*, 28(1), 148–159. <http://doi.org/10.18287/2542-0445-2022-28-1-148-159> (In Russian).

Garanina, E. Yu. (2013). Evaluation in the genre of film review. *Bulletin of Kemerovo State University*, 2(54), 28–31. (In Russian).

Holub, Ch. (2023 a, November 17). Natalie Portman and Julianne Moore make magic in May December. *Entertainment Weekly*. URL: <https://ew.com/may-december-review-natalie-portman-julianne-moore-todd-haynes-8403538> (accessed: 15.07.2024).

Holub, Ch. (2023 b, July 19). Oppenheimer review: Christopher Nolan's powerful, timely masterpiece deserves the biggest screens. *Entertainment Weekly*. URL: <https://ew.com/movies/movie-reviews/oppenheimer-review-christopher-nolan/> (accessed: 12.07.2024).

- Телия, В. Н. (1991). Механизмы экспрессивной окраски языковых единиц. *Человеческий фактор в языке: языковые механизмы экспрессивности*. Москва: Наука, 36–66.
- Тоичцкая, Н. А. (2021). Коммуникативные стратегии и тактики речевого воздействия в жанрах арт-журналистики (рецензия, репортаж). *Медиалингвистика*, 8(3), 287–298. <https://doi.org/10.21638/spbu22.2021.307>
- Трубченинова, А. А. (2015). Языковая репрезентация оценки в немецкоязычной сетевой кинорецензии. *Историческая и социально-образовательная мысль*, 7(6-2), 323–327.
- Фомина, В. А. (2011). Виды и маркеры интердискурсивности в текстах кинорецензий. *Вестник Балтийского федерального университета им. И. Канта. Серия: филология, педагогика, психология*, 2, 136–140.
- Шмелева, Т. В. (1988). *Семантический синтаксис*. Красноярск: Красноярский гос. университет.
- Castillo, M. (2024, 15 March). The Animal Kingdom: movie review. *RogerEbert.com*. URL: <https://www.rogerebert.com/reviews/the-animal-kingdom-film-review-2024> (accessed: 20.05.2024).
- Coggan, D. (2023 a, July 18). Barbie review: Greta Gerwig's fiercely funny, feminist Dreamhouse. *Entertainment Weekly*. URL: <https://ew.com/movies/movie-reviews/barbie-review/> (accessed: 20.07.2024).
- Coggan, D. (2023 b, November 17). Wish is cute for a feature-length Disney advertisement: Disney celebrates its 100th anniversary with a self-referential fairy tale that pays tribute to the past, while failing to make new magic. *Entertainment Weekly*. URL: <https://ew.com/wish-animated-movie-review-disney-100th-anniversary-8404271> (accessed: 15.06.2024).
- Coggan, D. (2024 a, January 22). Kieran Culkin is heartbreaking and hilarious in Jesse Eisenberg's A Real Pain. *Entertainment Weekly*. URL: <https://ew.com/a-real-pain-review-kieran-culkin-jesse-eisenberg-sundance-8546919> (accessed: 25.07.2024).
- Coggan, D. (2024 b, January 19). June Squibb channels Tom Cruise in rollicking action-comedy Thelma. *Entertainment Weekly*. URL: <https://ew.com/thelma-review-june-squibb-action-spoof-sundance-8546643> (accessed: 15.07.2024).
- Holub, Ch. (2023 a, November 17). Natalie Portman and Julianne Moore make magic in May December. *Entertainment Weekly*. URL: <https://ew.com/may-december-review-natalie-portman-julianne-moore-todd-haynes-8403538> (accessed: 15.07.2024).
- Holub, Ch. (2023 b, July 19). Oppenheimer review: Christopher Nolan's powerful, timely masterpiece deserves the biggest screens. *Entertainment Weekly*. URL: <https://ew.com/movies/movie-reviews/oppenheimer-review-christopher-nolan/> (accessed: 12.07.2024).
- Lenker, M. L. (2023, September 9). A haunting in Venice review: Kenneth Branagh's best Poirot film yet. *Entertainment Weekly*. URL: <https://ew.com/movies/movie-reviews/a-haunting-in-venice-review-kenneth-branagh/> (accessed: 28.05.2024).
- Komissarova, N. G., Yakupova, D. R. (2018). Evaluativeness in mass media discourse. *Philology. Theory & Practice*, 2-1, 83–87. <https://doi.org/10.30853/filnauki.2018-2-1.22> (In Russian).
- Kononova, I. V., Klepikova, T. A., Klenova, E. A. (2021). Expressing the Author's Position in the English-Language Network Film Review. *Discourse*, 6, 132–145. <https://doi.org/10.32603/2412-8562-2021-7-6-132-145> (In Russian).
- Latfulina, Z. R. (2014). Moduses of authorization and recollection in dialectal sentence. *Tomsk State University Journal*, 389, 22–27. (In Russian).
- Lenker, M. L. (2023, September 9). A haunting in Venice review: Kenneth Branagh's best Poirot film yet. *Entertainment Weekly*. URL: <https://ew.com/movies/movie-reviews/a-haunting-in-venice-review-kenneth-branagh/> (accessed: 28.05.2024).
- Lenker, M. L. (2024, May 2). The Fall Guy turns the summer blockbuster into an earnest love letter to the movies. *Entertainment Weekly*. URL: <https://ew.com/the-fall-guy-review-ryan-gosling-charms-earnest-love-letter-movies-8642227> (accessed: 12.05.2024).
- Malchevskaya, E. A. (2011). Transformation of the Review Genre. *Bulletin of the Belarusian State University. Series. 4. Philology. Journalism. Pedagogy*, 1, 74–77. (In Russian).
- Maryanchik, V. A. (2011). The value as category of text. *Vestnik of Northern (Arctic) Federal University. Series "Humanitarian and Social Sciences"*, 1, 100–103. (In Russian).
- Maryanchik, V. A. (2015). Value vector as an instrumental category and a component of the axiological structure of the text. *Political Linguistics*, 1(51), 39–43. (In Russian).
- Mitryukhina, I. N. (2016). Teaching of writing film reviews in a foreign language as the way of expressing the author's opinion and evaluation. *Pedagogical Education in Russia*, 7, 232–237. (In Russian).
- Rothkopf, J. (2023, March 8). Scream VI review: bright knives, big city Ghostface: comes to NYC in a sequel that starts off sharp but dulls quickly. *Entertainment Weekly*. URL: <https://ew.com/movies/movie-reviews/scream-vi-review-ghostface-jenna-ortega/> (accessed: 20.07.2024).
- Saenkova-Melnitskaya, L. P. (2022). Film criticism as a sphere of journalism: ontological status, formation of media practices. *Issues in Journalism, Education, Linguistics*, 41(4), 651–661. <https://doi.org/10.52575/2712-7451-2022-41-4-651-661> (In Russian).
- Shmeleva, T. V. (1988). *Semantic syntax*. Krasnoyarsk: Krasnoyarsk State University Publ. (In Russian).
- Teliya, V. N. (1991). Mechanisms of expressive coloring of linguistic units. *The Human Factor in Language: Linguistic Mechanisms of Expressivity*. Moscow: Nauka Publ., 36–67. (In Russian).
- Tochitskaya, N. A. (2021). Communicative strategies and tactics of speech influence in art journalism genres (review, reportage). *Media Linguistics*, 8(3), 287–298. <https://doi.org/10.21638/spbu22.2021.307> (In Russian).

Lenker, M. L. (2024, May 2). The Fall Guy turns the summer blockbuster into an earnest love letter to the movies. *Entertainment Weekly*. URL: <https://ew.com/the-fall-guy-review-ryan-gosling-charms-earnest-love-letter-movies-8642227> (accessed: 12.05.2024).

Rothkopf, J. (2023, March 8). *Scream VI* review: bright knives, big city Ghostface: comes to NYC in a sequel that starts off sharp but dulls quickly. *Entertainment Weekly*. URL: <https://ew.com/movies/movie-reviews/scream-vi-review-ghostface-jenna-ortega/> (accessed: 20.07.2024).

Trubcheninova, A. A. (2015). Linguistic representation of evaluation in German-language network film review. *Historical and Socio-Educational Idea*, 7(6-2), 323–327. (In Russian).

Vinogradov, V. V. (1950). On the category of modality and modal words in Russian. *Proceedings of the Institute of Russian Language of the USSR Academy of Sciences*, 2(2), 38–79. (In Russian).

Wolf, E. M. (2002). *Functional semantics of evaluation*. Moscow: Editorial URSS Publ. (In Russian).

Для цитирования статьи:

Лебедева, Е. А. (2024). Стилистика американских кинокритических рецензий. *VERBA. Северо-Западный лингвистический журнал*, 4(14), 33–47. DOI: 10.34680/VERBA-2024-4(14)-33-47

For citation:

Lebedeva, E. A. (2024). Stylistics of American film reviews. *VERBA. North-West linguistic journal*, 4(14), 33–47. (In Russian). DOI: 10.34680/VERBA-2024-4(14)-33-47